

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 51 (2012)  
**Heft:** 3: Privatgärten = Jardins privés

**Artikel:** Moderne Eleganz in ländlicher Umgebung = Élégance moderne dans un environnement rural  
**Autor:** Zuber, Olivier / Hettich, Britta / Schiller, Tanja  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-309752>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Moderne Eleganz in ländlicher Umgebung

Die erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Gartenbauer und Landschaftsarchitekten liess in Carrera, im Bündner Oberland, ein Kleinod mit Blick auf die umliegenden Berge entstehen.

## Elégance moderne dans un environnement rural

Grâce à la collaboration fructueuse entre le paysagiste et l'architecte-paysagiste, un joyau avec vue sur les montagnes environnantes a pu voir le jour dans l'Oberland grison, à Carrera.

Olivier Zuber, Britta Hettich, Tanja Schiller

Ein ländlicher Hausgarten im kleinen, beschaulichen Dorf Carrera im Bündner Oberland sollte einer Erfrischungskur unterzogen werden. Hierfür suchten die Besitzer professionelle Hilfe und wandten sich an das Gartenbauunternehmen Zuber Aussenwelten AG. Aus dieser Kur wurde nach und nach eine komplexe Umgestaltung der gesamten 600 Quadratmeter Gartenfläche.

### Vom Wort zur Tat

Die Bauherrschaft wünschte sich die Schaffung von gleichermaßen ästhetischen sowie funktionalen Gartenräumen mit unterschiedlichen Aufenthaltsqualitäten und Nutzungsmöglichkeiten. «Hochwertig, klar strukturiert und modern», das waren Begriffe, mit denen die Gartenbesitzer in einem der ersten Gespräche ihren individuellen Traumgarten charakterisierten.

Die Platzierung einer langgezogenen, schwarzen Metallkonstruktion entlang des sanften Abhangs diente der klaren Gliederung des Gartens: Zwischen Pergola und Gebäude entstand ein hausnaher Sitzplatzbereich, welcher sich rund um ein Wasserbecken entwickelt. Vom ungedeckten Sitzplatz über den beschatteten Loungebereich bis hin zum verglasten Wintergarten können die Aufenthaltsorte je nach Jahreszeit, Wetter oder Gesellschaft ausgewählt und entsprechend genutzt werden. Im Wintergarten sorgt ein Gartencheminée für die nötige Behaglichkeit und Wärme während der Zwischensaison, ausgeleuchtete Nischen in der Rückwand (gestockter Beton) vermitteln das Gefühl, in einer Gartenstube zu sitzen.

Die optische Verbindung zum Haus stellen schwarze, scheinbar über der Wasseroberfläche schwebende Schieferplatten her. Wasserpflanzen bereichern und strukturieren den hausnahen Bereich.



1

Oliver Zuber (5)

### Tief im Grünen

Über einige Tritte erreicht man den hinteren, intensiv bepflanzten Gartenteil mit einer ausladenden Staudenrabatte, deren üppige Bepflanzung mit Gräsern insbesondere im Herbst Akzente setzt. Von hier aus gelangt man entweder in den introvertierten, von Eibenhecken eingefassten «Secret Garden» oder lässt sich im Schatten einer Kupfer-Felsenbirne *Amelanchier lamarckii* nieder und genießt den Ausblick auf die umliegenden Berge.

Der eigentliche Gartenzugang liegt auf der Ostseite. Der Besucher wird über eine massive Schiefertreppe entlang der Rasenfläche zum Wohngarten geführt. Der Rasenteppich dient als Auftakt und verleiht dieser grünen Oase Ruhe und Eleganz. Die gesamte Gartenanlage kann abends beleuchtet werden und ist mit einer automatischen Bewässerungsanlage ausgestattet.

### In Zusammenarbeit entstanden

Während des Baus galt es, verschiedenen Herausforderungen Herr zu werden. So musste beispielsweise

Le jardin d'une maison de campagne dans le petit et paisible village de Carrera dans l'Oberland grison devait faire l'objet d'une cure de jouvence. Les propriétaires se sont tournés vers l'entreprise paysagiste Zuber Aussenwelten AG. Finalement, un réaménagement complexe des quelque 600 mètres carrés de jardin a été réalisé.

### Des paroles aux actes

La maîtrise d'ouvrage souhaitait créer des zones de jardin aussi esthétiques que fonctionnelles avec différentes ambiances et possibilités d'utilisation. «Une grande qualité, une structure claire et un caractère moderne», telles étaient les notions mises en avant par les propriétaires du jardin pour caractériser leur jardin de rêve personnel au cours de l'un des premiers entretiens.

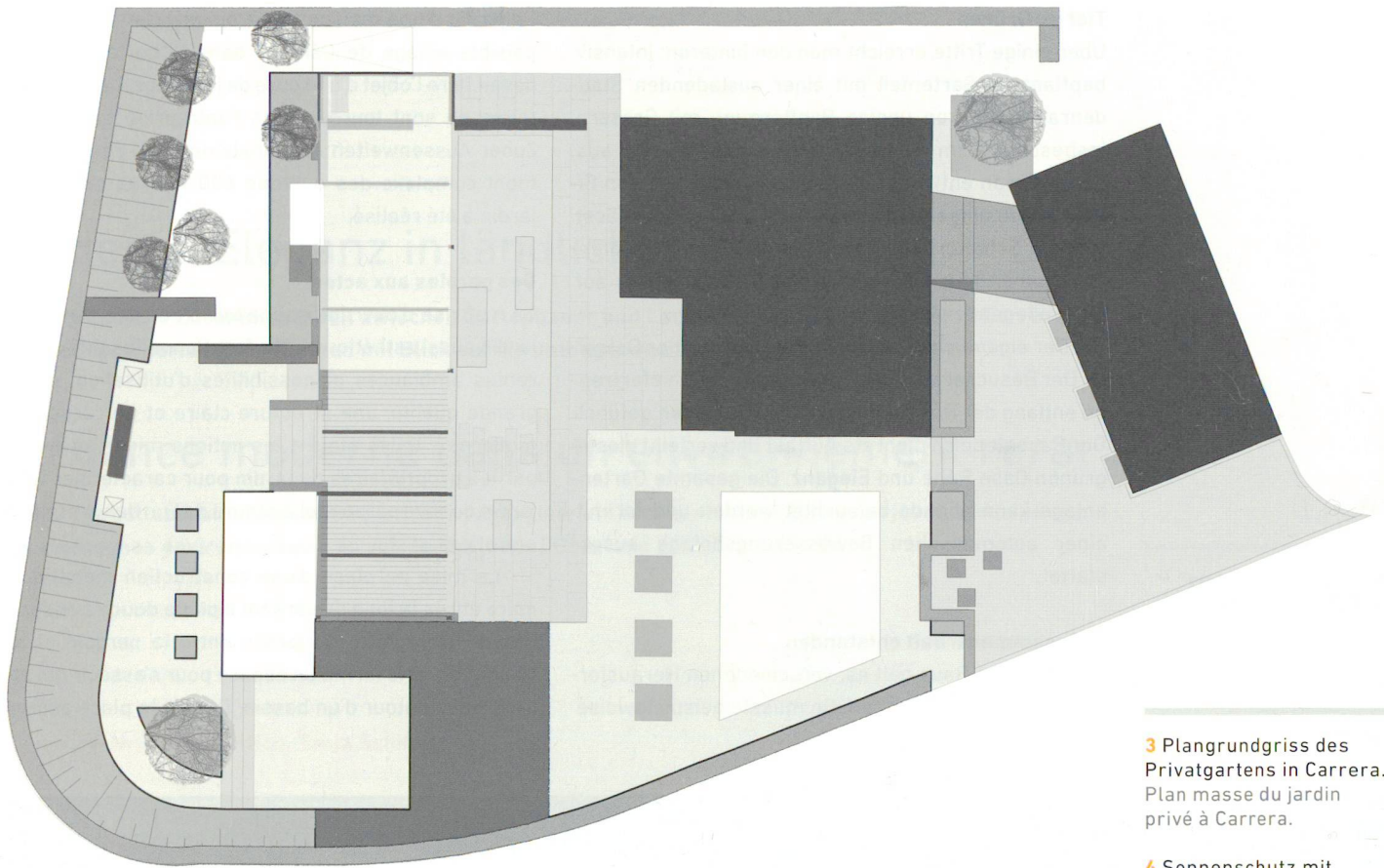
La mise en place d'une construction métallique noire étirée le long du versant à pente douce a assuré une division claire du jardin: entre la pergola et le bâtiment a pris forme un espace pour s'asseoir qui se développe autour d'un bassin. Depuis la place assise

1 Gedeckter Sitzplatz.  
Terrasse couverte.

2 Schrittplatten.  
Pas japonais.



2

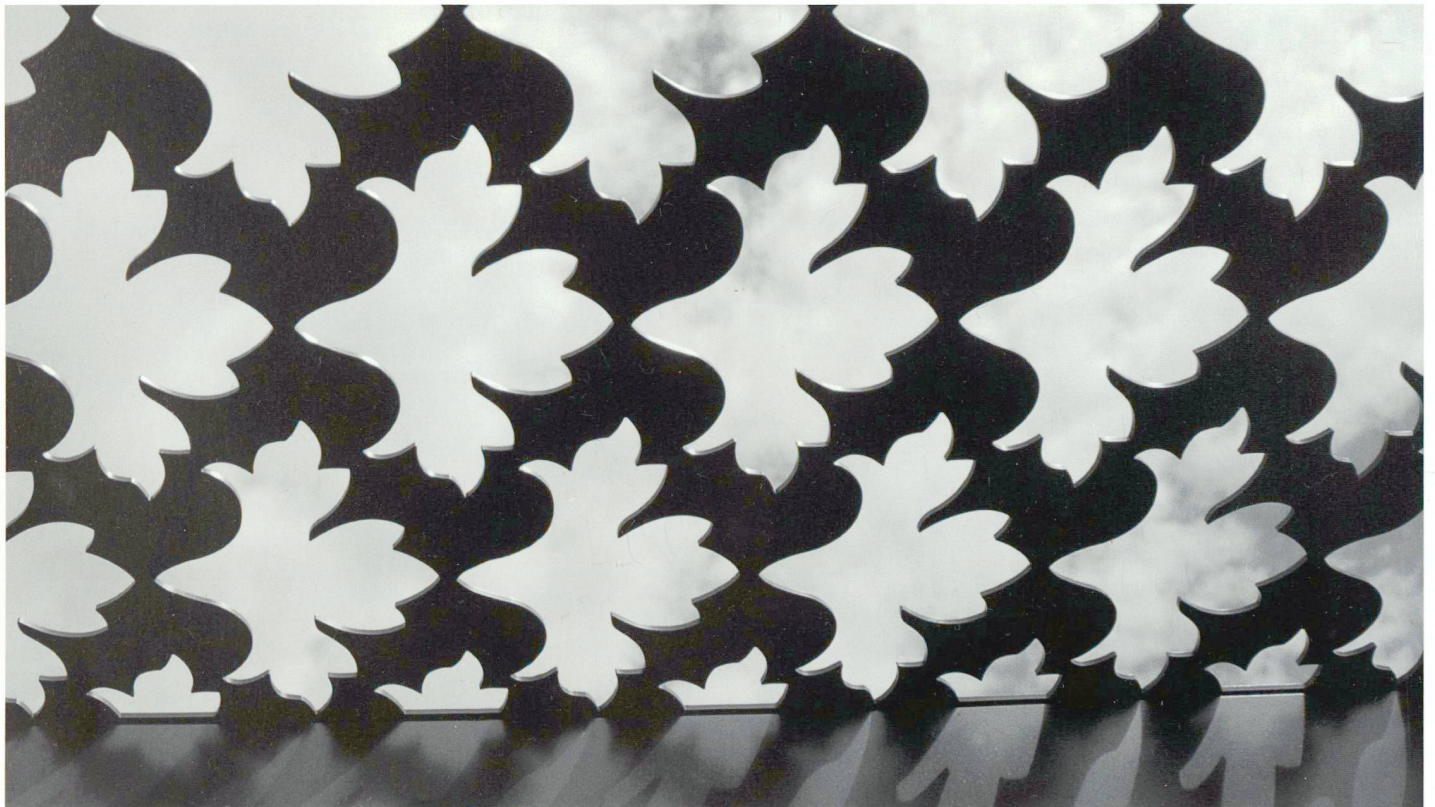


3

**3** Plangrundriss des Privatgartens in Carrera. Plan masse du jardin privé à Carrera.

**4** Sonnenschutz mit ornamentalem Blumenmuster. Parasol décoré de fleurs.

**5** Wasserbecken und Wand. Bassin d'eau et mur.



4



5

das Wasserbecken, welches in einem Stück aus Kunststoff produziert ist, per Helikopter zur Baustelle geflogen werden.

Für die Gartenplanung zog das Gartenbauunternehmen von Beginn an die Tobler Landschaftsarchitekten AG bei. Bauherrschaft, Landschaftsarchitekt und Gartenbauer haben die Konzeptidee in intensiven Gesprächen gemeinsam entwickelt und schrittweise umgesetzt. Dank der engen Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten konnte das aussergewöhnliche und komplexe Projekt mit verhältnismässig geringem Aufwand realisiert werden.

à l'air libre jusqu'au jardin d'hiver vitré en passant par le lounge ombragé, les différents lieux de séjour peuvent être utilisés au choix en fonction de la saison, du temps ou du nombre de personnes. Dans le jardin d'hiver, une cheminée de jardin assure le confort et la chaleur nécessaires durant l'entre-saison tandis que des niches éclairées aménagées dans le mur arrière donnent l'impression d'être dans un salon de jardin.

Des plaques d'ardoise noires qui semblent flotter au-dessus de l'eau établissent la liaison visuelle avec la maison. Des plantes aquatiques enrichissent et structurent l'espace proche de la maison.

#### En pleine nature

Quelques pas permettent d'atteindre la partie arrière du jardin plus intensément plantée avec une bande de plantes vivaces dont les graminées luxuriantes apportent des accents, en particulier à l'automne. De là, on a le choix entre découvrir le «jardin secret», renfermé et enserré entre des haies d'ifs, et s'allonger à l'ombre d'un amélanchier *Amelanchier lamarckii* tout en profitant de la vue sur les montagnes environnantes.

L'accès du jardin se trouve à l'est. Le visiteur suit alors un escalier massif en ardoise qui longe la pelouse et conduit au jardin à vivre. Le tapis de pelouse sert d'ouverture et apporte à cet oasis vert calme et élégance. L'ensemble du jardin peut être éclairé le soir et dispose d'un système d'arrosage automatique.

#### Produit de la collaboration

Au cours des travaux, il a fallu relever différents défis. Le bassin fabriqué d'une seule pièce en matière plastique a notamment dû être hélicoptéré sur le chantier.

Pour la conception du jardin, l'entreprise mandatée a dès le début fait appel à l'architecte-paysagiste Tobler Landschaftsarchitekten AG.

Le maître d'ouvrage, l'architecte-paysagiste et le paysagiste ont mis au point un concept et assuré la réalisation de façon progressive. Grâce à l'étroite collaboration entre tous les intervenants, un projet exceptionnel et complexe a pu voir le jour, et cela avec un investissement comparativement peu élevé.

#### Projektdaten

Auftraggeber: privat  
Landschaftsarchitektur: Tobler Landschaftsarchitekten AG, Haldenstein  
Ausführungsbetrieb: Zuber Aussenwelten AG, Domat / Ems  
Planung / Ausführung: 2010–2011  
Fläche: 600 m<sup>2</sup>